

《关于禁止发展、生产和储存细菌(生物)
及毒素武器和销毁此种武器的公约》
缔约国第六次审查会议

BWC/CONF.VI/SR.1
3 January 2007
CHINESE
Original: ENGLISH

2006 年 11 月 20 日至 12 月 8 日，日内瓦

第 1 次会议简要记录(部分)*

2006 年 11 月 20 日星期一上午 10 时
在日内瓦万国宫举行

临时主席：田中先生(主管裁军事务副秘书长)

主 席：汗先生(巴基斯坦)

目 录

主管裁军事务副秘书长宣布会议开幕
选举主席
联合国秘书长对《生物武器公约》第六次审查会议的讲话
通过议程
提交筹备委员会的最后报告
通过议事规则
参与会议工作的请求
选举会议副主席以及全体委员会、起草委员会和全权证书委员会主席和副主席
参加会议的代表的全权证书
 (a) 任命全权证书委员会
确认秘书长的提名
工作计划
按照第十二条的规定审查《公约》的实施情况
 (a) 一般性辩论

* 按照会议议事规则第 42 条，不对专门审议议程项目 10(a)——一般性辩论的会议或会议的一部分编写简要记录。

本记录可加以更正。

对本记录的更正应以工作语文之一提出，以备忘录说明更正之处，并改在一份已印发的记录上。更正应在本文件印发之日起一周内送交日内瓦万国宫 E.4108 室编辑科。

本会议各次会议记录的所有更正将汇编成一份总的更正，于会议结束后不久印发。

上午 10 时 10 分会议开始

主管裁军事务副秘书长宣布会议开幕

1. 临时主席宣布《关于禁止发展、生产和储存细菌(生物)及毒素武器和销毁此种武器的公约》缔约国第六次审查会议开幕。《公约》体现了国际社会永远杜绝将疾病用作武器的可能性的决心，是反对大规模毁灭性武器的集体努力中的重要一环。第六次审查会议面临的挑战是：审查《公约》实施情况的各个方面，并决定采取何种行动以保持和加强《公约》的有效性。

选举主席

2. 临时主席指出，在 2006 年 4 月的会议上，筹备委员会同意向第六次审查会议推荐巴基斯坦大使马苏德·汗先生担任会议主席。

3. 马苏德·汗先生(巴基斯坦)以鼓掌方式当选主席。

4. 主席感谢缔约国给予他的荣誉并对秘书长表示热烈欢迎。尽管《公约》在阻止将疾病用作武器方面是有效的，但恐怖分子获取并使用生物武器的可能性是一个新出现的巨大威胁。生物科学领域的突飞猛进让人看到了研制出更好的医药、生产出更好的作物和改善我们的环境的希望，但与此同时，新的疫苗和治疗方法的合法开发为滥用埋下了隐患。

5. 会议将为迎接这些挑战提供一个重要机会，但不会抑制科学研究或者限制生物技术产业的成长。需要对 2006 年之后的战略和活动作出决定，并且应编写一个简明扼要、可广泛获取的成果文件，记录会议的谅解和承诺。为实现条约的普遍性而作的努力应予以加强，以期在 2011 年以前确保普遍加入。缔约国还需要审议下述问题：生物恐怖主义；国家执行情况；建立信任措施；生物安全和生物保障；科学技术合作和交流；履约和核查；与其他组织的协调以及机构支助安排。最重要的是，必须为下次审查会议之前的这段期间拟订一个全面的工作时间表，以确保连续性。

6. 必须共同致力于反对生物武器的斗争，寻求国家机制间的一致性，建立各缔约国之间的信任，并使国际组织、科学家、民间社会和私营部门间发挥协同作用。在这方面，会议为克服近年来妨碍裁军努力的麻痹状态提供了一个契机。

联合国秘书长对《生物武器公约》第六次审查会议的讲话

7. 秘书长指出，五年前，第五次审查会议面对着陷入僵局和瘫痪的可怕前景。各国成为《生物武器公约》的缔约国，就证明了有决改在防止疾病被用作武器方面尽自己的一份力量。但到了要通过一项议定书来加强《公约》的时候，数年的谈判也未能达成共识。难以弥合的意见分歧有可能使反对生物武器的集体努力陷入长期停顿。

8. 然而，由于缔约国的坚定决心和足智多谋，历史走上了另一条道路。会议认定，生物武器的威胁太过重大，不能因政治麻痹而置之不理。必须找到一个办法，即使不能解决分歧，也要绕过分歧。过去四年中，集合全世界法律、科学、安全、公共卫生和执法专家的知识和经验，制定、发展和实施了一个很有创意的工作计划。该计划对《公约》的执行作出了虽不算大但很实际的贡献，降低了开发、获取或使用生物武器的风险。特别是，《公约》在国内的执行情况得到改善，危险病原体的安保工作有所加强。国家和国际方面监测疾病的能力正在增强。自然发生的和故意造成的疾病突发之间的联系以及这方面的应对措施正在改善。国际科学界也应邀发挥了作用通过教育和宣传努力来提高意识，以便在此基础上发展出最佳做法和行为守则。

9. 所有缔约国都对取得这一成就作了贡献。所有缔约国都表现出妥协；许多缔约国推迟了它们的宏伟计划；也有一些缔约国有所保留。但所有缔约国都证明真正具有意愿，使得一项临时措施取得了令人瞩目的成功。多边主义就应该这样：灵活、敏感、具有创造性和活力；最重要的是，着力于克服障碍和取得成果。现在是在这些成果的基础上采取进一步措施的时候了，目的是确保《公约》作为阻止生物武器的有效屏障继续发挥作用。

10. 上一次审查会议以来的这五年中，全球形势改变了，风险也有所变化。今天，重中之重是防止恐怖主义，对自然发生的疾病如严重急性呼吸系统综合症(非典)和禽流感也有了新的担忧。这些发展改变了《公约》的实施环境，改变了对《公

约》的作用和潜力的看法。在这一期间，生物科学技术的进步继续加速发生，有望给人类发展带来巨大的好处，但也构成潜在的风险。这些变化意味着不能再孤立地看待《公约》，不能仅把《公约》看作是一项禁止国家获取生物武器的条约，而是必须将《公约》看作是用来解决一系列相互联系的问题的一系列相互联系的手段中的一个。诚然，有必要解决传统意义上的裁军和不扩散问题。但非国家层面和个人层面的恐怖主义和犯罪问题也必须得到解决，应对措施包括公共卫生、减灾和努力确保对生物科技的和平利用确能实现其潜力。

11. 这些丝丝缕缕需要编制在一起，形成一个整体战略。最近几个月里——比如前两天在瑞士——他提出了一个想法，就是将各个方面的利益相关者——工业界、科学界、公共卫生部门、政府以及广大公众——集合于一个论坛，努力确保生物技术的进步继续被用于造福人类，同时对风险进行控制。本次审查会议能够极大地促进这一努力。他极力主张会议集中发挥所有与会者的能力。条约是多边体系的一个基本部分，能够通过联系不同领域得到加强。这样一种方式还将确保各项行动互为补充和相互促进。此外，建设公共卫生能力能够加强针对生物恐怖主义的安全措施。为对付恐怖主义作更充分的准备可以使整个公共卫生系统更加完善。同样，提供培训和技术，对于改善实验室的安全和保障极其重要，而使实验室安全和可靠，又可鼓励合作并为发展创造机会。其他联系和可能性还有很多。他鼓励缔约国探究这些联系和可能性，不要再回到过去的对待态度。

12. 过去四年的努力使得会议取得更大进展的形势一片大好。分歧还会存在。但他再次促请各代表团找出有创造性的机智办法绕开分歧。缔约国的共同利益远远大于各自的不同利益。所有人都对生物武器感到恐惧。正如《公约》所指出的，“这种使用为人类良心所不容”。他促请缔约国抓住本次会议提供的机会，并向它们保证联合国将继续给予的支持。

13. 主席代表《公约》的所有缔约国感谢秘书长极其可贵的评论和鼓励，感谢他在任期内始终如一地竭力亲身致力于裁军工作。由于本次会议将是在秘书长任期内举行的最后一次裁军会议，他保证会议将牢记秘书长的理想和决心，尽全力履行自己对国际社会的职责，对全球安全作出真正的贡献。

通过议程(BWC/CONF.VI/1)

14. 主席提请注意筹备委员会建议的临时议程(BWC/CONF.VI/1)，指出议程上的主要实质性问题是项目 10 至 12，这些项目将是会议的主要工作。

15. 议程通过。

提交筹备委员会的最后报告(BWC/CONF.VI/PC/2)

16. 主席以前筹备委员会主席的身分发言，介绍了委员会的最后报告(BWC/CONF.VI/PC/2)。他高兴地报告，由于参与者表现出的合作精神和善意，委员会的所有决定和建议都以协商一致方式获得通过。他对参加委员会的所有代表团表示感谢，特别感谢各位副主席和各区域集团协调员，并感谢秘书处对编写各种背景资料文件提供的帮助，这些文件使缔约国能够为会议做准备。

通过议事规则(BWC/CONF.VI/PC/2 (附件二))

17. 主席请会议审议筹备委员会建议的议事规则草案(BWC/CONF.VI/PC/2,附件二)，并提请会议注意委员会报告的第 20 段和第 21 段，这两段建议对第 5 条规则和第 8 条规则作某些调整，即选举两名(而不是一名)起草委员会副主席，并且增加总务委员会的成员人数，使总务委员会包括主席、20 名副主席、三个委员会的主席和副主席、三名区域协调员以及三个保存国。关于非政府组织的参与，他指出，筹备委员会同意保留第 44 条规则第 5 款，同意延续在第四次和第五次审查会议上通过的安排，使非政府组织能够在适当的时候向大会做介绍。

18. 经修正后的议事规则通过。

参加会议工作的请求

19. 主席指出，一个非《公约》缔约国，即意大利，按照议事规则第 44 条第 2 款申请观察员地位。如果没有异议的话，他就认为会议同意该请求。

20. 就这样决定。

21. 主席又说，下述专门机构和国际组织按照议事规则第 44 条第 4 款也申请观察员地位：联合国粮食及农业组织(粮农组织)、红十字国际委员会(红十字委员

会)、国际刑事警察组织(刑警组织)、阿拉伯国家联盟、禁止化学武器组织、世界卫生组织(卫生组织)以及世界动物卫生组织(国际兽疫局)。他认为委员会同意这些请求。

22. 就这样决定。

选举会议副主席以及全体委员会、起草委员会和全权证书委员会主席和副主席

23. 主席指出,根据议事规则第 5 条和筹备委员会报告第 15 段和第 20 段,会议要选出 20 名副主席,包括 10 名来自不结盟和其他国家集团的成员、6 名来自西方集团的成员以及 4 名来自东欧国家集团的成员。

24. 经过各区域集团中的磋商提议了以下候选国:

西方集团:奥地利、芬兰、德国、意大利、日本和土耳其;

东欧国家集团:白俄罗斯、俄罗斯联邦、斯洛伐克和乌克兰;

不结盟和其他国家集团:智利、中国、印度、伊朗伊斯兰共和国、马来西亚、尼日利亚、秘鲁,还有三个提名有待作出。

25. 被提名的缔约国以鼓掌方式当选副主席。

26. 主席指出,剩下的副主席将在不结盟和其他国家集团能够提出另外的提名时选出。经过磋商,多鲁·科斯特阿先生(罗马尼亚)被提名为全体委员会主席,保罗·迈耶先生(加拿大)以及来自不结盟和其他国家集团的有待提名的一名候选人被提名为副主席。克尼特·朗厄兰先生(挪威)被提名为起草委员会主席,弗拉基米尔·邦丁先生(俄罗斯联邦)以及来自不结盟和其他国家集团的有待提名的一名候选人被提名为副主席。菲利普·奥瓦德先生(肯尼亚)被提名为全权证书委员会主席,于尔格·施特莱先生(瑞士)被提名为副主席。

27. 科斯特阿先生(罗马尼亚)和迈耶先生(加拿大)以鼓掌方式分别当选全体委员会主席和副主席。

28. 朗厄兰先生(挪威)和邦丁先生(俄罗斯联邦)以鼓掌方式分别当选起草委员会主席和副主席。

29. 奥瓦德先生(肯尼亚)和施特莱先生(瑞士)以鼓掌方式分别当选全权证书委员会主席和副主席。

30. 主席指出，剩下的副主席将在不结盟和其他国家集团能够提出另外的提名时选出。

参加会议的代表的全权证书

(a) 任命全权证书委员会

31. 主席指出，根据议事规则第 3 条，会议还必须再任命五名全权证书委员会成员。经过与各代表团磋商，他提议任命保加利亚代表和蒙古代表。来自其他三个缔约国的代表还有待提名。

32. 就这样决定。

33. 主席提醒还没有提交全权证书的代表团提交全权证书。

确认秘书长的提名

34. 主席告知会议，根据筹备委员会报告第 26 段，联合国秘书长暂时提名裁军事务部日内瓦办事处主任蒂姆·考莱先生为会议秘书长。如果没有异议的话，他就认为会议愿意确认考莱先生为会议秘书长。

35. 就这样决定。

工作计划(BWC/CONF.VI/2)

36. 主席提请注意载于 BWC/CONF.VI/2 号文件的指示性工作计划。他强调说该计划只是指示性的，因此需要各代表团表现出灵活性，必要时将与各代表团商议对计划作出的任何改动。他提议 2006 年 11 月 21 日星期二下午的会议在 4 时 30 分结束，以便许多非政府组织能够进行陈述。如果没有异议的话，他就认为指示性工作计划获得通过。

37. 就这样决定。

按照第十二条的规定审查《公约》的实施情况

(a) 一般性辩论

38. 吕拉先生(芬兰), 代表欧洲联盟、加入国(保加利亚和罗马尼亚)、候选国(克罗地亚、前南斯拉夫的马其顿共和国和土耳其)、参与稳定与结盟进程的可能和可能的候选国(阿尔巴尼亚、波斯尼亚和黑塞哥维那、蒙古和塞尔维亚)以及摩尔多瓦和乌克兰发言; 费尔南德斯·帕拉西奥斯先生(古巴), 代表《生物武器公约》的不结盟运动缔约国和其他缔约国发言; 巴列·丰罗赫先生(阿根廷), 也代表玻利维亚、巴西、哥伦比亚、哥斯达黎加、智利、厄瓜多尔、萨尔瓦多、危地马拉、墨西哥、秘鲁和乌拉圭发言; 迈耶先生(加拿大), 代表七国集团(日本、澳大利亚、加拿大、大韩民国、瑞士、挪威和新西兰)发言; 鲁德先生(美利坚合众国); 格勒宁先生(德国); 维伦朱里特先生(印度尼西亚); 施特莱先生(瑞士); 美根先生(日本); 亚科布先生(马来西亚); 米勒女士(澳大利亚); 邓肯先生(大不列颠及北爱尔兰联合王国); 安东诺夫先生(俄罗斯联邦); 张东熙先生(大韩民国); 贾扎伊里先生(阿尔及利亚)和迈耶先生(加拿大)作了陈述。

下午 1 时 5 分散会。

-- -- -- -- --